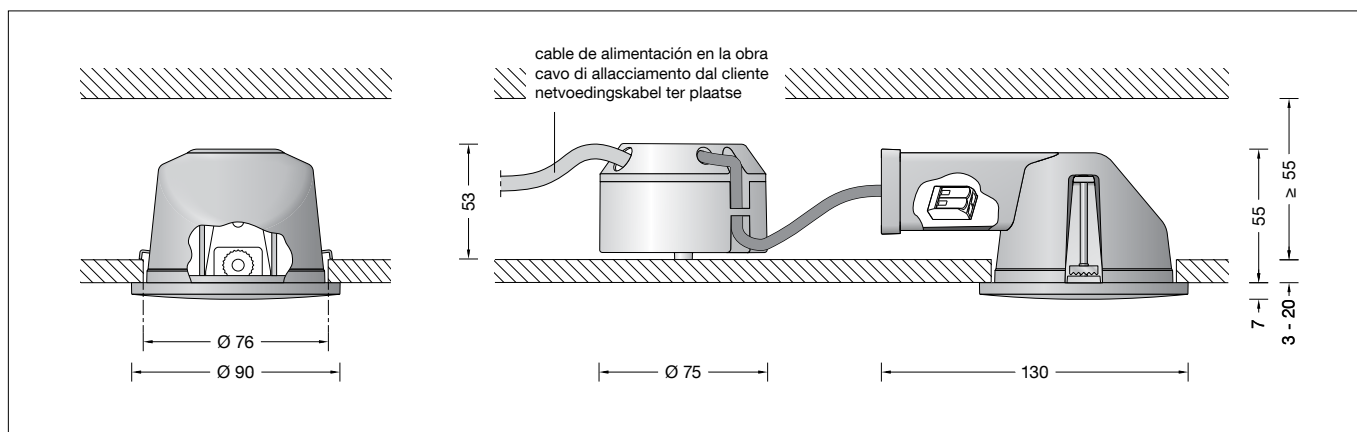


BEGA**13 274**

Florón empotrable para luminarias de suspensión de sistema · Smart para la aplicación en interiores
 Rosone a soffitto da incasso per sist. di appar.a sospens. · Smart per l'impiego in ambienti interni
 Inbouwplafondcup voor systeempendelarmaturen · Smart voor toepassingen binnenshuis



Instrucciones de uso

Aplicación

Componente de instalación – Florón empotrable (tipo CS) para uso en interiores. Con Smart DALI Controller integrado para el control de la luminaria con la aplicación BEGA Smart.

Para el montaje y la instalación eléctrica de una luminaria de suspensión de sistema BEGA sistema de luminaria colgante en techos rectos e inclinados con una inclinación de 0-40°.

El florón moderniza instalaciones eléctricas existentes. Con el estándar de interfaz DALI, independiente del fabricante, proporciona un control profesional de la iluminación para cualquier edificio. Incluso si solo hay cables antiguos de tres conductores instalados. A la vez, actúa como nexo de unión entre todos los elementos del sistema BEGA Smart y permite el control remoto de todas las luminarias DALI y fuentes de luz Zigbee BEGA.

Una vez que la instalación se haya realizado correctamente, se realiza la configuración en la aplicación BEGA Smart con un smartphone. La aplicación BEGA Smart está disponible gratuitamente para iOS y Android. Asimismo, también se puede controlar a través del Smart Rotary Dimmer y a través de los controles remotos ONE y PRO.

Descripción del producto

Cerco de empotramiento en techo y suspensor de metal
 Abertura de empotramiento Ø 76 mm
 Profundidad necesaria del espacio libre de empotramiento 55 mm
 Fijación del cerco de empotramiento en techo con 2 garras ajustables dispuestas en forma de cuña
 Carcasa de conexión de material sintético
 Cubierta del florón de material sintético, superficie negro aterciopelado
 Para la conexión de un cable de suspensión 5 x 0,75² con 1 cable de acero, color negro
 Grado de protección IP 20
 Clase de protección I
 ⚡ – Distintivo de seguridad
 CE – Símbolo de conformidad
 Peso: 0,25 kg

Smart DALI-Controller:
 Potencia sin carga 0,5 W
 Potencia de entrada: máx. 3,3 W

Istruzioni per l'uso

Applicazione

Componente di installazione – Rosone a soffitto da incasso (tipo CS) per utilizzo in ambienti interni.

Con Smart DALI Controller integrato per il comando dell'apparecchio tramite l'App BEGA Smart.

Per il montaggio e l'installazione elettrica di un BEGA apparecchio a sospensione del sistema su soffitti dritti e inclinati con un'inclinazione di 0-40°.

Il rosone a soffitto modernizza le installazioni elettriche esistenti. Lo standard di interfaccia DALI, indipendente dal produttore, offre un comando professionale dell'illuminazione in ogni edificio. Anche dove sono stati posati cavi più datati a tre fili. Al contempo rappresenta un collegamento fra tutti i componenti del sistema BEGA Smart e consente il controllo remoto di tutti gli apparecchi DALI e le lampade Zigbee BEGA.

Dopo aver concluso correttamente l'installazione, la configurazione viene eseguita tramite smartphone nella App BEGA Smart. La App BEGA Smart è disponibile gratuitamente per iOS e Android. Inoltre è possibile effettuare il comando anche con lo Smart Rotary Dimmer e con i telecomandi ONE e PRO.

Descrizione del prodotto

Telaio di incasso a soffitto e gancio in metallo
 Foro d'incasso Ø 76 mm
 Profondità necessaria spazio libero di incasso 55 mm
 Fissaggio del telaio di incasso a soffitto tramite 2 graffe regolabili applicate a forma di cuneo
 Scatola di collegamento in plastica
 Copertura rosone a soffitto in plastica, superficie nero
 Per il collegamento di un cavo di sospensione 5 x 0,75² con una fune in acciaio, colore nero
 Protezione IP 20
 Classe di isolamento I
 ⚡ – Marchio di controllo
 CE – Simbolo di conformità
 Peso: 0,25 kg

Smart DALI Controller:
 Potenza minima di funzionamento: 0,5 W
 Potenza di ingresso: max 3,3 W

Gebruiksaanwijzing

Toepassing

Installatiecomponenten – inbouw plafondcup (type CS) voor gebruik binnenshuis.

Met een geïntegreerde Smart DALI-Controller voor besturing van het armatuur met de app BEGA Smart.

Voor de montage en de elektrische installatie van een BEGA systeempendelarmatuur aan schuine en rechte plafonds met een hoek van 0-40°.

De plafondcup moderniseert bestaande elektrische installaties. Met de fabrikant-onafhankelijke interface-norm DALI krijgt elk gebouw een professionele lichtbesturing. Zelfs wanneer alleen verouderde, driedaderige leidingen zijn aangelegd. Tegelijkertijd is DALI de verbindingsschakel tussen alle onderdelen van het BEGA Smart systeem en maakt het een besturing op afstand van alle DALI-armaturen en BEGA Zigbee-lampen mogelijk. Na een geslaagde installatie gebeurt de configuratie in de app BEGA Smart via smartphone.

De app BEGA Smart is gratis beschikbaar voor iOS en Android.

Bovendien is de besturing ook mogelijk via de Smart Rotary Dimmer en via de ONE- en PRO-afstandsbedieningen.

Productbeschrijving

Plafondinbouwframe en ophanging van metaal
 Inbouwopening Ø 76 mm
 Vereiste diepte vrije inbouwruimte 55 mm
 Bevestiging van het plafondinbouwframe via 2 wigvormig aangebrachte, verstelbare klemmen
 Aansluitkast van kunststof
 Afdekking van de plafondcup van kunststof, oppervlak fluweelzwart
 Voor de aansluiting van een snoerpendel 5 x 0,75² met 1 staalkabel, kleur zwart
 Classificatie IP 20
 Veiligheidsklasse I
 ⚡ – Veiligheidssymbool
 CE – Symbool overeenkomstig richtlijn Europese Unie
 Gewicht: 0,25 kg

Smart DALI-Controller:
 Stationair vermogen: 0,5 W
 Ingangsvermogen: max. 3,3 W

El florón es apropiado para el control de los siguientes modos de funcionamiento:

- Encendido / apagado
- Regulación
- Control de grupo
- Escenas

Código Data Matrix para la configuración cómoda con el smartphone

LED de estado

Antena integrada

Frecuencia de radio 2400 - 2483,5 MHz

Potencia de salida máx. +9 dBm

Zigbee 3.0 y Bluetooth 4.2

Clemas de conexión 0,2 - 4 [□]

RoHS compliant

WEEE 2012/19/UE

Temperatura ambiente:

-20 °C a 65 °C

Protección contra sobretensiones: 1 KV

Grado de protección IP 20

Clase de protección I

☞05 – Distintivo de seguridad

CE – Símbolo de conformidad

Peso: 0,25 kg

Il rosone è adatto per il comando delle seguenti modalità:

- On/off
- Dimming
- Controllo di gruppo
- Scenari

Codice a matrice di dati per un'agevole configurazione mediante smartphone

LED di stato

Antenna integrata

Radiofrequenza 2400 - 2483,5 MHz

Potenza in uscita max +9 dBm

Zigbee 3.0 e Bluetooth 4.2

Morsetti 0,2 - 4 [□]

Conforme a RoHS

RAEE 2012/19/UE

Temperatura ambiente:

fra -20°C e +65°C

Protezione contro le sovratensioni: 1 KV

Protezione IP 20

Classe di isolamento I

☞05 – Marchio di controllo

CE – Simbolo di conformità

Peso: 0,25 kg

De plafondcup is geschikt voor de besturing van de volgende werkwijzen:

- Aan / Uit
- Dimmen
- Groepscontrole
- Scènes

Data-Matrix-code voor de comfortabele configuratie per smartphone

Status-LED

Geïntegreerde antenne

Zendfrequentie 2400 - 2483,5 MHz

Uitgangsvermogen maximaal +9 dBm

Zigbee 3.0 en bluetooth 4.2

Aansluitklemmen 0,2 - 4 [□]

Conform RoHS

WEEE 2012/19/UE

Omgevingstemperatuur:

-20 °C tot +65 °C

Overspanningsbeveiliging: 1 KV

Classificatie IP 20

Veiligheidsklasse I

☞05 – Veiligheidssymbool

CE – Symbool overeenkomstig richtlijn

Europese Unie

Gewicht: 0,25 kg

Seguridad

Tanto en la instalación como en el funcionamiento de este componente de instalación se han de observar las normas de seguridad nacionales.

El montaje y la puesta en servicio deben ser realizados únicamente por un electricista especializado.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de daños causados por el uso o el montaje inadecuados.

En caso de realizar modificaciones posteriores en el componente de instalación, la persona que realiza dichas modificaciones será considerada como fabricante.

Declaración de conformidad CE

BEGA Gantenbrink-Leuchten KG declara que el tipo de equipo radioeléctrico 13 274 cumple los requisitos de la Directiva 2014/53/UE (RED).

El texto completo de la declaración de conformidad CE está disponible en la siguiente dirección web:

<https://www.bega.com/conf/de/13274>

Alcance

El alcance inalámbrico Zigbee entre diferentes aparatos se encuentra generalmente en 30 m; las condiciones del entorno juegan un papel decisivo.

En campo abierto se pueden conseguir unos alcances considerablemente superiores. En caso de condiciones difíciles (por ejemplo, hormigón, cristal, metal, etc.) recomendamos utilizar, adicionalmente, el módulo de router Zigbee 71 055.

A observar antes del montaje:

Antes de montar la abrazadera antitración en el cable de la luminaria es necesario asegurarse de que el cable de la luminaria se pase primero por el agujero en la parte inferior de la cubierta del florón.

Para la conexión y el control de luminarias adicionales se requiere el uso en obra de una caja de empalmes de material sintético con la clase de protección apropiada.

Para la fijación de la luminaria se debe prestar atención a una capacidad de carga suficiente de la superficie de techo.

Después del montaje, compruebe que la luminaria esté fijada de forma segura.

Sicurezza

Per l'installazione e l'uso di questo componente di installazione vanno osservate le disposizioni nazionali di sicurezza.

Il montaggio e la messa in funzione devono essere effettuati esclusivamente da personale esperto in elettrotecnica qualificato.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso o montaggio errato.

Qualora vengano apportate delle modifiche ai componenti di installazione in un secondo momento, è da intendere come produttore la persona che esegue tali modifiche.

Dichiarazione di conformità UE

BBEGA Gantenbrink-Leuchten KG dichiara che il tipo di apparecchiatura radio 13 274 corrisponde alla direttiva 2014/53 / UE (RED).

Il testo integrale della dichiarazione di conformità UE è disponibile all'indirizzo:

<https://www.bega.com/conf/de/13274>

Raggio d'azione

Di norma il raggio d'azione del segnale radio Zigbee fra i singoli apparecchi è pari a 30 m, tuttavia le condizioni ambientali esercitano un influsso determinante.

All'aperto possono essere ottenuti raggi d'azione notevolmente superiori. In presenza di condizioni sfavorevoli (ad es. cemento, vetro, metallo, ecc.) consigliamo l'utilizzo aggiuntivo del modulo router Zigbee 71 055.

Prima del montaggio prestare attenzione a quanto segue:

Prima di applicare lo scarico trazione al cavo dell'apparecchio, è necessario assicurarsi che il cavo dell'apparecchio venga anzitutto condotto attraverso il foro presente nella parte inferiore della copertura del rosone a soffitto.

Per collegare e comandare altri apparecchi è necessario utilizzare una scatola di derivazione in plastica con un'adeguata classe isolamento.

Per il fissaggio degli apparecchi si deve verificare che la superficie del soffitto abbia una capacità di carico sufficiente.

Dopo il montaggio, verificare che gli apparecchi siano fissati saldamente.

Veiligheid

Bij het installeren en gebruiken van dit armatuur moeten de nationale veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen.

De montage en ingebruikname mag alleen door een elektromonteur worden uitgevoerd.

De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door een onjuist gebruik of verkeerde montage.

Indien achteraf wijzigingen aan het armatuur worden aangebracht, geldt de persoon die deze wijzigingen aanbrengt, als de fabrikant.

EU-conformiteitsverklaring

BEGA Gantenbrink-Leuchten KG verklaart hierbij dat de draadloze installatie van het type 13 274 in overeenstemming is met de richtlijn 2014/53/EU (RED).

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres:

<https://www.bega.com/conf/de/13274>

Bereik

Het draadloze bereik (Zigbee) tussen afzonderlijke apparaten bedraagt gemiddeld 30 m, waarbij de omgevingsvoorwaarden een doorslaggevende rol spelen.

In het open veld is het bereik aanzienlijk groter. In moeilijke omstandigheden (bijv. beton, glas, metaal etc.) adviseren wij om aanvullend de ZigBee routermodule 71 055 te gebruiken.

Belangrijk vóór de montage:

Voor het aanbrengen van de trekontlasting aan de armatuurkabel dient ervoor te worden gezorgd dat de armatuurkabel eerst door het gat aan de onderkant van de afdekking van de plafondcup is gehaald.

Voor de aansluiting en aansturing van verdere armaturen is het gebruik van een aparte kunststof aftakdoos van de overeenkomstige veiligheidsklasse vereist.

Voor de bevestiging van het armatuur dient het plafond voldoende draagvermogen te hebben.
Controleer na de montage of het armatuur veilig bevestigd is.

Montaje

Desguarnecer el cable de alimentación aprox. 80 mm.
Separar la tapa de la caja de conexión del Smart DALI Controller.
Pasar el cable de alimentación (hasta Ø 11 mm, máx. 5 × 1,5²) por el agujero en la tapa de la caja de conexión y fijar la envoltura del cable con el sujetacables adjunto, ayudándose de las lengüetas de fijación en la tapa.
(El sujetacables y las etiquetas de Data Matrix Code se entregan juntos en una bolsa separada).

Tenga en cuenta:

El Smart DALI Controller solamente se puede instalar por sí solo en una línea DALI y no se debe utilizar en conjunto con otro control DALI. El Smart DALI Controller crea una línea DALI separada en el lado secundario, a la que únicamente se pueden conectar hasta 14 dispositivos de arranque DALI adicionales. El control del Smart DALI Controller tiene lugar a través de la aplicación BEGA Smart.

Montaggio

Spellare ca. 80 mm del cavo di allacciamento alla rete.
Allentare il coperchio della scatola di collegamento dello Smart DALI Controller.
Condurre il cavo di allacciamento alla rete (fino a Ø 11 mm, max 5 × 1,5²) attraverso il foro presente nel coperchio della scatola di collegamento e fissare la guaina del cavo con la fascetta fornita in dotazione con l'aiuto delle barre di fissaggio nel coperchio.
(Fascetta ed etichette con codice Data Matrix forniti insieme in un sacchetto separato).

Attenzione:

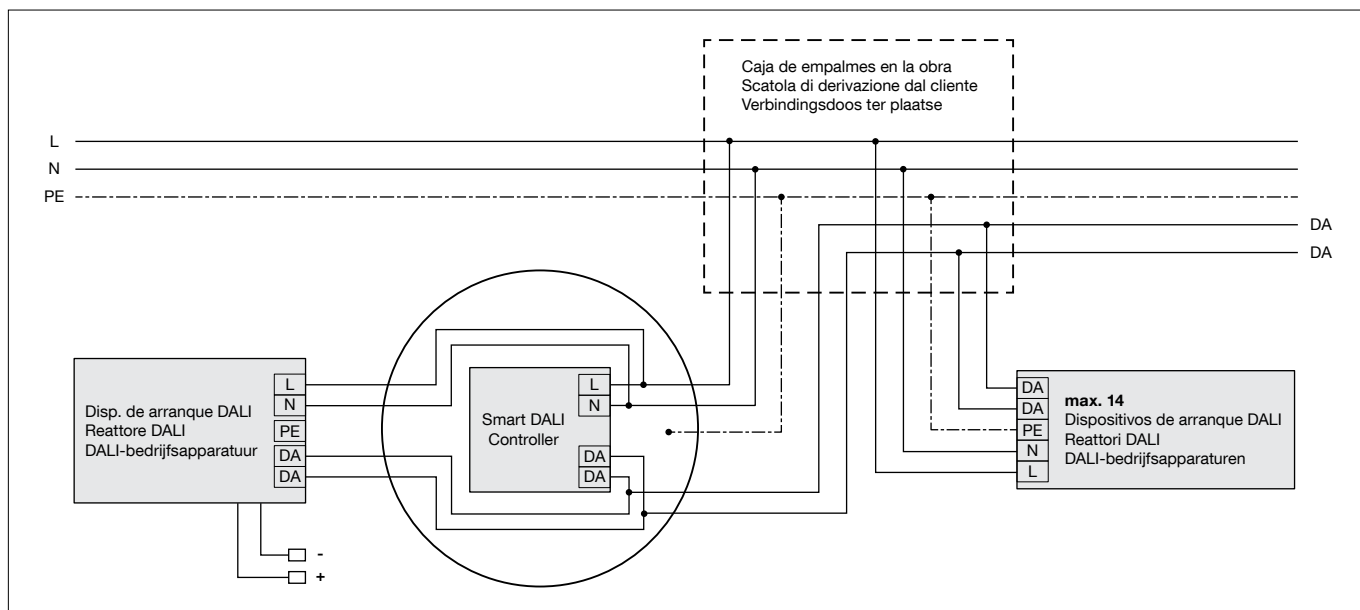
Lo Smart DALI Controller può essere montato solo in una linea DALI e non può essere utilizzato in abbinamento a un altro comando DALI.
Lo Smart DALI Controller stabilisce una linea DALI propria sul lato secondario, alla quale è possibile collegare esclusivamente fino a 14 reattori DALI aggiuntivi.
Lo Smart DALI Controller viene comandato tramite l'App BEGA Smart.

Montage

Strip de netvoedingskabel ca. 80 mm.
Verwijder het deksel van de aansluitdoos van de Smart DALI Controller.
Leid de netvoedingskabel (tot Ø 11 mm, max. 5 × 1,5²) door het boorgat in het deksel van de aansluitdoos en bevestig de kabelmantel met de meegeleverde kabelbinder met de bevestigingslussen in het deksel.
(kabelbinders en Data Matrix code-etiketten samen in een apart zakje).

Opmerking:

de Smart DALI-Controller kan uitsluitend in een DALI-lijn worden ingebouwd en mag niet samen met een andere DALI-besturing worden gebruikt.
De Smart DALI-Controller maakt aan de secundaire zijde een aparte DALI-leiding aan, waarop slechts maximaal 14 additionele DALI-bedrijfsapparaten kunnen worden aangesloten.
De Smart DALI-Controller wordt aangestuurd via de BEGA Smart app.



IMPORTANTE: Solo las etiquetas de Data Matrix Code adjuntas son idénticas a la impresión en el Smart DALI-Controller de este componente de instalación.

¡Confundir estas etiquetas de Data Matrix Code con etiquetas de otros Smart DALI Controllers utilizados puede causar una asignación incorrecta en la configuración!

Conserve estas etiquetas junto con los datos sobre la asignación al lugar de instalación (denominación del recinto, ubicación, etc.) en su documentación.

IMPORTANTE: Solo le etichette con codice a matrice di dati fornite in dotazione separatamente sono identiche alla stampa dello Smart DALI-Controller integrato di questo componente di installazione.

Lo scambio di queste etichette con codice a matrice di dati con etichette di altri Smart DALI Controller utilizzati può comportare un'associazione errata durante la configurazione!

Conservare queste etichette con i dati di associazione al luogo di installazione (definizione dell'ambiente, posizione ecc.) nella propria documentazione.

BELANGRIJK: alleen de apart meegeleverde Data Matrix Code-etiketten zijn identiek aan de opdruk van de geïntegreerde Smart DALI-Controller van deze installatiecomponenten.

Het verwisselen van deze Data Matrix Code-etiketten door etiketten van andere gebruikte Smart DALI Controllers kan bij de configuratie tot een verkeerde toewijzing leiden!

Bewaar de etiketten met de betreffende informatie over de plaats van de installatie (ruimte aanduiding, situatie, etc.) bij uw documentatie.

Establecer la conexión de puesta a tierra.
Establecer la conexión eléctrica en las clemas marcadas con N y L del Smart DALI-Controller.

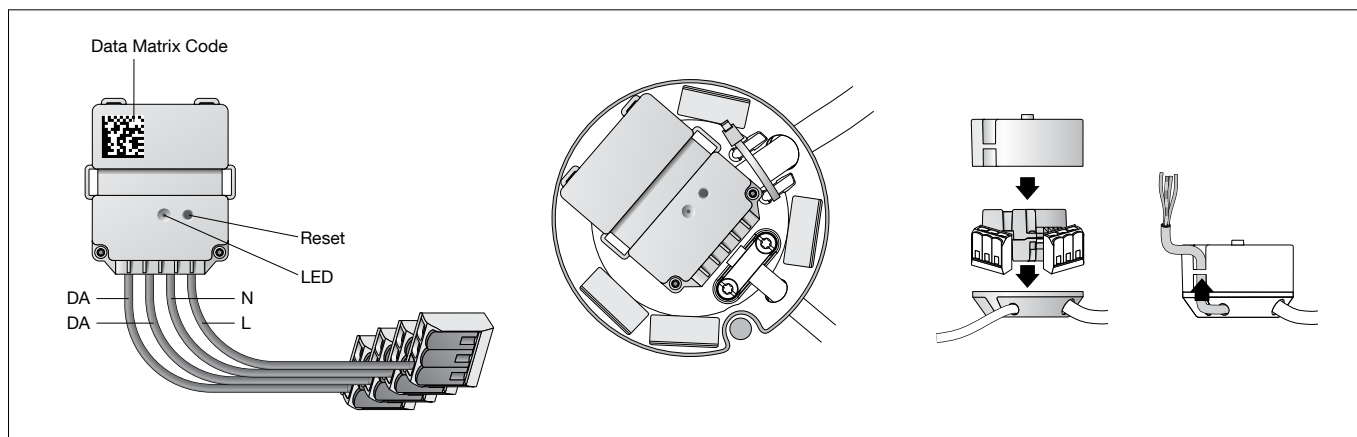
NOTA: No cerrar la caja de conexión del Smart DALI Controller hasta que la aplicación BEGA Smart lo haya puesto en servicio con éxito.

Stabilire il collegamento con il conduttore di protezione. Eseguire il collegamento elettrico ai morsetti dello Smart DALI-Controller contrassegnati con N e L.

INDICAZIONE: Non chiudere la scatola di collegamento dello Smart DALI Controller fino a quando la messa in servizio tramite l'applicazione BEGA Smart non sarà stata effettuata con successo.

Breng de aarddraadverbinding tot stand. Breng de elektrische aansluiting aan de met de N en L gemarkeerde klemmen van de Smart DALI-Controller tot stand.

OPMERKING Sluit de aansluitdoos van de Smart DALI-Controller pas na succesvolle ingebruikname door de app BEGA Smart.



Puesta en servicio

Después de la instalación del Smart DALI-Controller se realiza la configuración con la aplicación BEGA Smart. El Smart DALI-Controller debería estar con los ajustes de fábrica para que se pueda configurar correctamente. Este estado se puede ver por el LED de estado que parpadea de color verde. Cargue e inicie la aplicación BEGA Smart.

Messa in servizio

Dopo l'installazione dello Smart DALI-Controller avviene la configurazione con l'applicazione BEGA Smart. Lo Smart DALI-Controller dovrebbe essere nelle impostazioni di fabbrica per poter essere configurato correttamente. Questo stato può essere riconosciuto dal LED di stato verde lampeggiante. Caricare e avviare l'applicazione BEGA Smart.

Ingebruikname

Na installatie van de Smart DALI-Controller vindt de configuratie plaats met de app BEGA Smart. Voor een succesvolle configuratie dient de Smart DALI-Controller in de fabrieksinstellingen te staan. Deze stand is te herkennen aan de groen knipperende status-LED. Laad en start de app BEGA Smart.



App herunterladen
Download app
Télécharger l'application
Descargar aplicación
Scarica App
Download App



[bega.com/bega-smart-ios](https://www.bega.com/bega-smart-ios)





[bega.com/bega-smart-android](https://www.bega.com/bega-smart-android)



Seleccione en la aplicación el «Smart DALI-Controller» y siga las instrucciones. El LED de estado se apaga cuando la instalación ha finalizado correctamente.

All'interno dell'applicazione selezionare «Smart DALI-Controller» e seguire le indicazioni. Il LED di stato si spegne dopo una corretta installazione.

Selecteer in de app de «Smart DALI-Controller» en volg de instructies. Na een succesvolle installatie gaat de status-LED uit.

Restablecer los ajustes de fábrica:

Si la instalación no se realiza correctamente o si ya no es posible el acceso a través de la aplicación BEGA Smart, se deberían restablecer los ajustes de fábrica del Smart DALI Controller. Para este fin, pulse el botón de reset durante más de 10 segundos, hasta que el LED empiece a parpadear varias veces. Entonces se han restablecido los ajustes de fábrica del Smart DALI Controller. El LED parpadea de color verde hasta que se inicie una nueva configuración.

Rimettere alle impostazioni di fabbrica:

Se l'installazione non viene eseguita correttamente o se non è più possibile accedere tramite l'applicazione BEGA Smart, lo Smart DALI Controller deve essere resettato alle impostazioni di fabbrica. A tal fine premere il tasto Reset per più di 10 secondi, finché il LED non inizia a lampeggiare più volte. Ora lo Smart DALI Controller è resettato alle impostazioni di fabbrica. Il LED lampeggia in verde fino all'avvio di una nuova configurazione.

Terugzetten naar de fabrieksinstellingen:

Indien de installatie niet volgens de voorschriften verlopen is of een toegang via de app BEGA Smart niet meer mogelijk is, dient de Smart DALI Controller naar de fabrieksinstellingen te worden teruggezet. Druk hiervoor de resettoets langer dan 10 seconden in, tot de LED meermaals begint te knipperen. De Smart DALI Controller is nu teruggezet naar de fabrieksinstellingen. De LED knippert groen totdat een nieuwe configuratie wordt gestart.

Explicación de símbolos

Legenda dei simboli

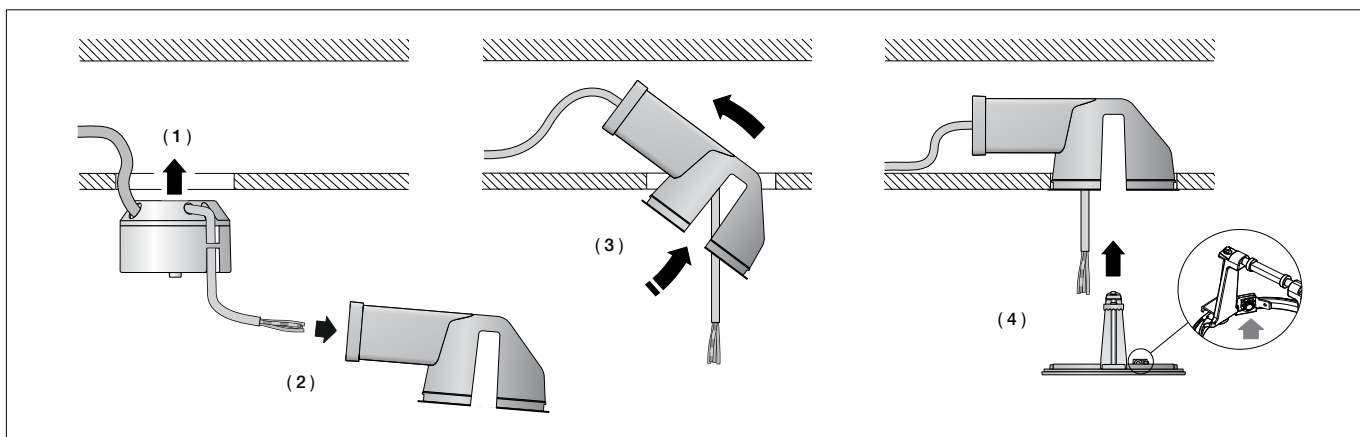
Verklaring van de symbolen

 Precaución, riesgo de descarga eléctrica Attenzione, rischio di folgorazione Voorzichtig, gevaar voor elektrische schokken	 Símbolo de conformidad Simbolo di conformità Symbool overeenkomstig richtlijn	 Desechar el equipo de manera respetuosa con el medio ambiente Smaltire il dispositivo conformemente Apparaat volgens milieuvoorschriften verwijderen	 Certificado Zigbee 3.0 Certificato Zigbee 3.0 Zigbee 3.0 gecertificeerd	 Bluetooth
---	--	---	--	--

Cerrar la caja de conexión del Smart DALI-Controller, introducirla con la parte superior biselada hacia delante en la abertura de empotramiento del falso techo y depositarla; véase el dibujo (1).

Chiudere la scatola di collegamento dello Smart DALI-Controller, condurla con la parte superiore inclinata rivolta in avanti nel foro d'incasso del controsoffitto e posarla – vedi schizzo (1).

Sluit de aansluitdoos van de Smart DALI-Controller, steek hem met de afgeschuinde bovenkant naar voren in de inbouwopening van het verlaagde plafond en leg hem neer, zie tekening (1).



NOTA: Para desmontar la caja de conexión del Smart DALI-Controller de la abertura de empotramiento del falso techo conviene sujetar la espiga en la parte inferior de la carcasa con una pinza y extraer la caja de conexión a través de la abertura de empotramiento.

INDICAZIONE: Per lo smontaggio della scatola di collegamento dello Smart DALI-Controller dal foro d'incasso del controsoffitto è consigliabile afferrare il perno inferiore dell'armatura con una pinza ed estrarre la scatola di collegamento dal foro d'incasso.

OPMERKING Om de aansluitdoos van de Smart DALI-Controller uit de inbouwopening van het verlaagde plafond te halen, dient u de klemveren aan de onderkant van de behuizing met een tang vast te pakken, waarna u de aansluitdoos door de inbouwopening trekt.

Pasar el cable de unión de la caja de conexión del Smart DALI Controller a través del agujero en la carcasa de conexión del florón empotrable; ver esquema (2).

A continuación, pasar y colocar la carcasa de conexión del florón empotrable en la abertura de empotramiento del falso techo; véase el dibujo (3).

Condurre il cavo di collegamento della scatola di collegamento dello Smart DALI Controller attraverso il foro presente nella scatola di collegamento del rosone a soffitto da incasso – vedi lo schizzo (2).

Successivamente condurre la scatola di collegamento del rosone a soffitto da incasso nel foro d'incasso del controsoffitto e inserirla – vedi schizzo (3).

Leid de verbindingkabel van de aansluitdoos van de Smart DALI-Controller door het gat in de aansluitkast van de inbouwplafondcup - zie tekening (2).

Steek daarna de aansluitkast van de inbouwplafondcup door de inbouwopening van het verlaagde plafond en monteer hem, zie tekening (3).

La abertura de empotramiento queda cubierta por el cerco de empotramiento en techo del florón empotrable.

Il foro d'incasso viene coperto dal telaio di incasso a soffitto del rosone a soffitto da incasso.

De inbouwopening wordt afgedekt door het plafond-inbouwframe van de inbouwplafondcup.

Montaje empotrado en falsos techos

Se requiere una abertura de empotramiento de Ø 76 mm con un espacio libre de mín. 55 mm (véase el dibujo página 1).

Las garras sujetan por detrás del panel de construcción. El grosor del panel puede ser de 3 mm como mínimo y 20 mm como máximo. Con grosores menores, se necesita reforzar la parte posterior del panel.

Colocar el cerco de empotramiento en techo en la abertura de empotramiento de forma que las garras de fijación encajen en ambos lados en las escotaduras de la carcasa de conexión. Ajustar el cerco de empotramiento en techo en la abertura de empotramiento de forma que encaje perfectamente en la carcasa de conexión.

Al colocar el cerco de empotramiento en techo, asegúrese de que la conexión de toma de tierra interior esté colocada en la zona de la inclinación de la carcasa de conexión; ver esquema (4).

Apretar uniformemente los tornillos de las garras de fijación manualmente.

Installazione in controsoffitti

È necessario un foro d'incasso di Ø 76 mm con uno spazio libero minimo di almeno 55 mm (vedi schizzo pagina 1).

Le graffe si fissano dietro il pannello di costruzione. Lo spessore del pannello deve essere compreso fra un minimo di 3 mm e un massimo di 20 mm. In caso di spessore inferiore, il pannello deve essere rinforzato sul lato posteriore.

Inserire il telaio di incasso a soffitto nel foro d'incasso in modo che il fissaggio delle graffe si inserisca negli incavi della scatola di collegamento su entrambi i lati.

Regolare il telaio di incasso a soffitto nel foro d'incasso in modo che si inserisca perfettamente nella scatola di collegamento. Quando si inserisce il telaio di incasso a soffitto, assicurarsi che il collegamento per conduttore di protezione interno sia posizionato nell'area della strombatura della scatola di collegamento – vedi lo schizzo (4).

Avvitare le viti del fissaggio delle graffe manualmente in modo uniforme.

Inbouw in verlaagde plafonds

Er is een inbouwopening van Ø 76 mm met een vrije ruimte van min. 55 mm vereist (zie tekening pagina 1).

De klemmen grijpen achter de bouwplaat. De dikte van de plaat moet minimaal 3 mm en maximaal 20 mm bedragen. Bij geringere dikte moet de plaat aan de achterkant worden versterkt.

Plafondinbouwframe zo in de inbouwopening plaatsen, dat de klembevestiging aan beide kanten van de uitsparingen van de aansluitkast past.

Plafondinbouwframe zo in de inbouwopening instellen, dat deze precies in de aansluitkast zit. Let er bij de montage van het plafondinbouwframe op dat de inwendige aarddraadaansluiting in de buurt van de afschuining van de aansluitkast is geplaatst - zie tekening (4).

Draai de schroeven van de klembevestiging gelijkmatig handvast aan.

Quitar las clemas de 2 polos (L), (N) y (DA DA) de los conductores del cable de la luminaria de suspensión de sistema.

Rimuovere i morsetti a 2 poli (L), (N) e (DA DA) dei conduttori del cavo dell'apparecchio del sistema di apparecchi a sospensione.

Verwijder de 2-polige klemmen (L), (N) en (DA DA) uit de draden van de armatuurkabel van het systeemdelarmatuur.

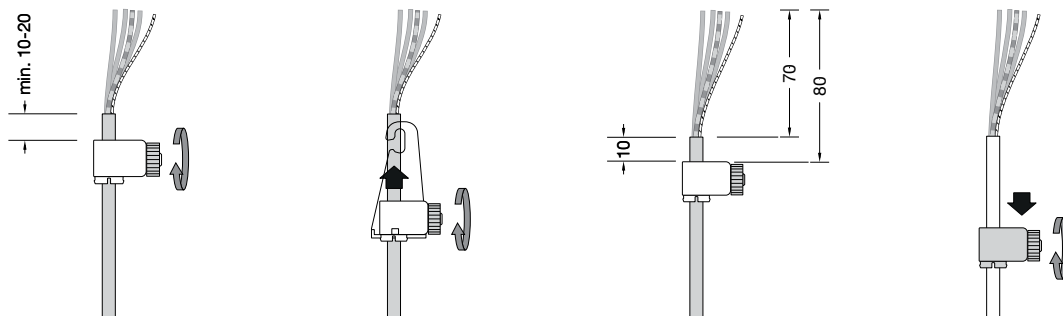
Pasar el cable de la luminaria por el orificio en la parte inferior de la abrazadera antitracción adjunta hasta que la envoltura del cable sobresalga aprox. 10-20 mm por encima de la abrazadera antitracción para el preajuste de la altura de suspensión.

Apretar la tuerca moleteada lateral. Encajar la abrazadera antitracción en la escotadura del suspensor.

Far scorrere il cavo dell'apparecchio attraverso l'apertura sul lato inferiore del dispositivo di scarico trazione in dotazione, fino a quando la guaina del cavo non sporge di circa 10-20 mm per la preimpostazione dell'altezza di sospensione sopra il dispositivo di scarico trazione.

Avvitare il dado zigrinato laterale. Agganciare lo scarico trazione nella scanalatura del gancio.

Voer de armatuurkabel door de opening aan de onderkant van de meegeleverde trekontlasting, tot de kabelmantel ca. 10-20 mm voor de voorinstelling van de hanghoogte uit de trekontlasting uitsteekt. Draai de kartelmoeren aan de zijanten vast. Trekontlasting in de uitsparing van de ophanging inklikken.



IMPORTANTE: ¡Es absolutamente necesario sujetar la luminaria de suspensión durante el ajuste de la altura de suspensión deseada!

Tomar la luminaria de suspensión por el cable de la luminaria y enganchar el suspensor de la luminaria en el cerco de empotramiento en techo.

Después de ajustar con precisión la altura de suspensión, descolgar el suspensor de la luminaria y depositar la luminaria de suspensión con cuidado.

Quitar de nuevo la abrazadera antirtracción del suspensor de la luminaria.

Acortar el cable sobrante de la luminaria 80 mm por encima de la abrazadera antirtracción y desgarnecer 70 mm. Debe quedar un sobrante de la envoltura del cable de 10 mm por encima de la abrazadera antirtracción.

Soltar la tuerca moleteada lateral y primero deslizar un poco hacia abajo la protección contra torsión en el cable de la luminaria. Coloque el borde del aislamiento del cable de la luminaria en el hueco de la abrazadera antirtracción para el cable de acero (b). Para ello, el borde del aislamiento se debe poner directamente bajo el casquillo de latón.

IMPORTANTE: Tenere fermo l'apparecchio a sospensione durante l'impostazione dell'altezza di distacco desiderata !

Prendere l'apparecchio a sospensione sul cavo dell'apparecchio e inserire il gancio dell'apparecchio nel telaio di incasso a soffitto. Dopo la regolazione di precisione dell'altezza di sospensione, sganciare il gancio dell'apparecchio e posizionare, facendo attenzione, l'apparecchio a sospensione. Togliere il dispositivo di scarico di trazione dal gancio dell'apparecchio.

Accorciare il cavo dell'apparecchio in eccesso 80 mm sopra lo scarico della trazione e sguainare 70 mm di cavo. Deve rimanere una sporgenza della guaina del cavo di 10 mm al di sopra dello scarico della trazione.

Allentare il dado zigrinato laterale e spingere un po' verso il basso la protezione antitorsione sul cavo dell'apparecchio.

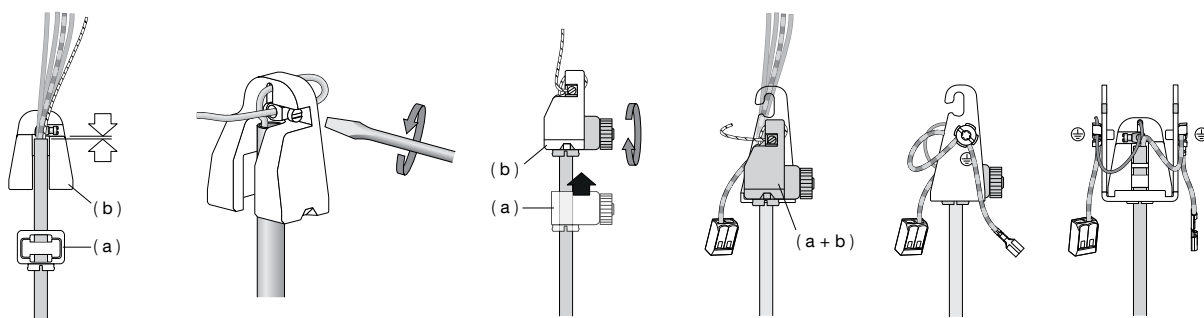
Inserire il bordo di sguainatura del cavo dell'apparecchio nell'incavo dello scarico della trazione della fune in acciaio (b), il bordo di sguainatura deve essere posizionato direttamente sotto la boccola in ottone.

BELANGRIJK: Het pendelarmatuur tijdens het instellen van de gewenste ophanghoogte altijd vasthouden!

Neem het pendelarmatuur aan de armatuurkabel op en hang de armatuurophanging in het plafondinbouwframe. Neem na fijnafstelling van de hanghoogte de armatuurophanging weg en leg het pendelarmatuur voorzichtig neer. Trekcontlasting weer uit de armatuurophanging klikken.

Overtollige armatuurkabel 80 mm boven de trekcontlasting inkorten en 70 mm strippen. De kabelmantel moet 10 mm uit de trekcontlasting uitsteken.

Zijdelingse kartelmoeren losmaken en verdraaibescherming eerst aan de armatuurkabel iets naar beneden schuiven. Leg de afmantelingsrand van de armatuurkabel in de gleuf van de staalkabel-trekcontlaster (b), daarbij moet de rand van de afmanteling direct onder de messing bus worden geplaatst.



IMPORTANTE: Asegúrese de que en la abrazadera antirtracción no queden conductores del cable de corriente aprisionados entre el cable de acero y el casquillo de latón.

Pasar el cable de acero por la parte delantera del orificio pequeño de la abrazadera antirtracción y volver a conducirlo por el casquillo de latón, tensarlo y fijarlo con el tornillo de sujeción.

Deslizar de nuevo hacia arriba la abrazadera antirtracción (a) en el cable de la luminaria hasta llegar a la posición final en la escotadura inferior de la abrazadera antirtracción para el cable de acero (b).

Apretar manualmente la tuerca moleteada. Encajar la abrazadera antirtracción (a + b) en el orificio del suspensor.

IMPORTANTE: Durante lo scarico della trazione assicurarsi, che non vi siano cavi sotto tensione tra la fune in acciaio e la boccola in ottone.

Inserire la fune in acciaio sul lato anteriore attraverso il piccolo foro dello scarico trazione, ricondurla attraverso la boccola in ottone, serrare e fissare con la vite di regolazione. Spingere nuovamente verso l'alto lo scarico trazione (a) sul cavo dell'apparecchio fino a raggiungere la posizione finale nell'incavo sul lato inferiore dello scarico trazione della fune in acciaio (b).

Serrare il dado zigrinato a mano. Agganciare il dispositivo di scarico trazione (a + b) nella scanalatura del gancio.

BELANGRIJK: Let op dat bij de trekcontlasting geen stroomvoerende kabeldraden tussen staalkabel en messing bus worden ingeklemd.

Voer de staalkabel aan de voorkant door het bovenste kleine gat van de trekcontlasting, leid hem door de messing bus terug, stevig aantrekken en met de borgschroef vastzetten. Trekcontlasting (a) aan de armatuurkabel weer naar boven schuiven tot de eindpositie in de uitsparing aan de onderkant van de staalkabel-trekcontlasting (b) is bereikt.

Draai de kartelmoer handvast. Trekcontlasting (a + b) vastklikken in de uitsparing van de ophanging.

Suelte el tornillo de puesta a tierra (⊕) del suspensor de la luminaria y una el conector verde-amarillo del cable de la luminaria con el tornillo de puesta a tierra (⊕). Apriete de nuevo el tornillo de puesta a tierra. El cable de acero en el cable de la luminaria debe conectarse con el segundo tornillo de puesta a tierra (⊕) del suspensor de la luminaria.

Tenga en cuenta:

Apretar hacia abajo el conector verde-amarillo y el cable de acero antes de fijarlos lateralmente al tornillo de puesta a tierra. Solo de este modo queda garantizado el movimiento libre del suspensor de la luminaria.

Volver a montar las clemas de 2 polos (L), (N) y (DA DA) en los conductores del cable de unión de la caja de conexión del Smart DALI Controller.

Fijar de nuevo la abrazadera antitracción en el suspensor de la luminaria. Tomar la luminaria de suspensión y enganchar el suspensor de la luminaria en el cerco de empotramiento en techo; ver esquema (5).

Allentare la vite del conduttore di protezione (⊕) del gancio dell'apparecchio e collegare il filo verde-giallo del cavo dell'apparecchio con la vite del conduttore di protezione (⊕). Serrare nuovamente la vite del conduttore di protezione.

La fune in acciaio del cavo dell'apparecchio deve essere collegata alla seconda vite del conduttore di protezione (⊕) del gancio dell'apparecchio.

Attenzione:

Premere il filo verde-giallo e la fune in acciaio verso il basso prima del fissaggio laterale alle viti del conduttore di protezione. Questo è l'unico modo per garantire la mobilità del gancio dell'apparecchio.

Applicare i morsetti a 2 poli (L), (N) e (DA DA) nuovamente ai conduttori del cavo di collegamento della scatola di collegamento dello Smart DALI Controller.

Riagganciare lo scarico trazione al gancio dell'apparecchio. Prendere l'apparecchio a sospensione e inserire il gancio dell'apparecchio nel telaio di incasso a soffitto – vedi lo schizzo (5).

Maak de aardeschroef (⊕) van de armatuurophanging los en verbind de groen-gele draad van de armatuurkabel met de aardeschroef (⊕).

Draai de aardeschroef weer vast.

De staalkabel in de armatuurkabel moet worden verbonden met de tweede aardeschroef (⊕) van de armatuurophanging.

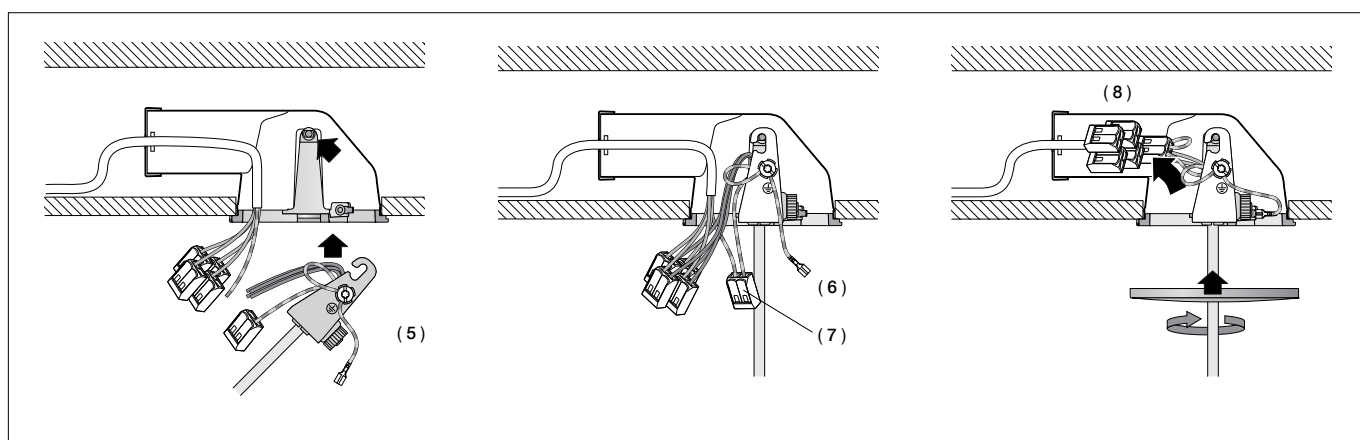
Opmerking:

Groen-gele draad en staalkabel beide naar beneden drukken en vervolgens vastmaken aan de zijanten van de aardeschroeven.

Alleen zo blijft de vrije beweeglijkheid van de armatuurophanging gewaarborgd.

Bevestig de 2-polige klemmen (L), (N) en (DA DA) opnieuw aan de anders van de verbindingkabel uit de aansluitdoos van de Smart DALI-Controller.

Trekontlasting weer in de armatuurophanging insteken. Pak het pendelarmatuur vast en hang de armatuurophanging in het plafondinbouwframe – zie tekening (5).



Establecer la conexión de puesta a tierra entre el suspensor de la luminaria y el cerco de empotramiento en techo (conector); ver esquema (6).

Conecte el cable de protección a tierra verde-amarillo del cable de unión (de la caja de conexión del Smart DALI-Controller) a la clema marcada (⊕) del suspensor de la luminaria; ver esquema (7).

Conectar los hilos del cable de la luminaria a las clemas.

Prestar atención a la asignación correcta del cable de conexión. Conectar la fase al conductor marrón (L) y el conector neutro al conductor azul (N).

Para la activación digital se tienen que utilizar las clemas, marcadas con DA, DA.

Después, introducir los conductores del cable con las clemas en el espacio hueco de la carcasa de conexión, para que el suspensor de la luminaria se pueda mover libremente; ver esquema (8).

Empujar la cubierta del florón contra el techo y fijarla con un giro a la derecha en el florón empotrable.

Creare il collegamento con il conduttore di protezione tra il gancio dell'apparecchio e il telaio di incasso a soffitto (raccordo a innesto) – vedi lo schizzo (6).

Collegare il cavo verde-giallo del conduttore di protezione del cavo di collegamento (dalla scatola di collegamento dello Smart DALI Controller) al morsetto contrassegnato (⊕) del gancio dell'apparecchio – vedere lo schizzo (7). Collegare i conduttori del cavo dell'apparecchio ai morsetti.

Fare attenzione alla disposizione corretta del cavo di allacciamento. Collegamento della fase alla linea marrone (L), del conduttore neutro alla linea blu (N).

Per il comando digitale utilizzare i morsetti con contrassegno DA, DA.

Spingere quindi le linee con i morsetti nella cavità della scatola di collegamento in modo che il gancio dell'apparecchio possa muoversi liberamente – vedi lo schizzo (8).

Spingere la copertura del rosone a soffitto a fondo verso il soffitto e fissarla sul rosone a soffitto da incasso ruotando verso destra.

Breng de aarddraadverbinding tussen armatuurophanging en plafondinbouwframe (steekverbinding) tot stand – zie tekening (6).

Sluit de groen-gele aarddraad van de verbindingkabel (van de aansluitdoos van de Smart DALI-Controller) aan op de gemarkeerde klem (⊕) van de armatuurophanging – zie tekening (7).

Breng de aansluiting van de anders van de armatuurkabel aan de klemmen tot stand.

Let hierbij op de juiste aansluiting van de aansluitkabel. Aansluiting van de fase op de bruine ader (L), de nul op de blauwe ader (N).

Gebruik voor de digitale aansturing de met DA, DA gemarkeerde klemmen.

Kabeladers vervolgens met klemmen in de holle ruimte van de aansluitkast schuiven zodat de armatuurophanging vrij beweegbaar is – zie tekening (8).

Schuif de afdekking van de plafondcup tegen het plafond en draai rechtsonder om deze op de inbouwplafondcup te bevestigen.

Piezas de recambio

Difusor	16 006 294 B1
Smart DALI controller	61 001 922
Abrazadera antitracción	75 004 120

Ricambi

Copertura	16 006 294 B1
Smart DALI controller	61 001 922
Scarico della trazione	75 004 120

Accessoires

Afscherming	16 006 294 B1
Smart DALI controller	61 001 922
Trekontlasting	75 004 120